

بر باد رفته

مارگارات میچل

ترجمه: مسعود برزین

ویراستار: عصمت گلزار

www.ketab.ir



بر باد رفته

نویسنده: مارگارات میچل

مترجم: مسعود مرزین

ویراستار: عصمت گلزار

ناشر: پرنیان اندیشه

چاپ اول: ۱۴۰۰

طراح صفحات: مهری افروز

طراح جلد و مدیریت چاپ: مهندس سپهر انصاری - ۰۹۱۲۵۲۷۰۹۶۹

تیراژ: ۱۰ نسخه

تعداد صفحات: ۴۵۱

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۶۶۴-۶۳-۹

ارزش: ۲۷۰۰۰ تومان

نشانی: تهران - پاسداران - اختیاریه - یزدانیان یکم پ ۱ - تلفکس: ۰۲۱-۲۶۶۵۶۸۱۴

سرشناسه: میچل، مارگارت، ۱۹۰۰-۱۹۴۹م.

Mitchell, Margaret

عنوان و نام پدیدآور: بربادرفته / نویسنده مارگارات میچل؛ مترجم مسعود برزین.

مشخصات نشر: تهران: پرینانندیش، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۴۵۱ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹-۶۳-۶۶۶۴-۶۲۲-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: Gone with the wind.

یادداشت: کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط ناشران متفاوت به چاپ رسیده است.

موضوع: داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۰م.

۲۰th century -- American fiction

شناسه افزوده برزین، مسعود، ۱۲۹۹ - ۱۳۸۹، مترجم

رده بندی کنگره: PS۳۵۳۷

رده بندی دیویی: ۸۱۳/۵۲

شماره کتابشناسی ملی: ۸۵۱۱۶۹۳

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیپا

بسمه تعالی

مقدمه

فرهنگ هر ملت وجه مشترک آداب و عادت و رسوم آن ملت می باشد و ادبیاتش ناشی از فرهنگ او است، وقتی زندگی آمریکائیان را توام با آدم کشی و سرقت و تجاوز می بینیم و فیلم های ساخت خود آمریکائی ها بهترین شاهد آن هستند، بنابراین انعکاس این گونه مسائل را در ادبیات آنها تحیر آور نمی بینیم.

کتاب بر باد رفته از آنچه گفته شد استثنا نمی باشد. نشانه ای است از استعمار سیاه پوستان و قتل و خونریزی فقط به خاطر پول و مقام، و مترجم برای نشان دادن عوامل ضد اخلاقی که حتی از دوران جنگ های داخلی آمریکا بر آن محیط حکمفرما بوده است به ترجمه این کتاب هفت گماشته و ضمن حفظ بافت اصلی داستان آنچه را مربوط به گرداب عشرت آمریکائی ها و صحنه های تهوع آور شهوانی است حذف نموده است.